

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação com ciclo primário

Instruções de segurança e alerta
O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado.

Atenção: Danos elétricos
Para proteção da linha, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.

Cuidado: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

508:
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Elementos de operação e indicação vide ilustr./ Fig. 1
Interruptor SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

Table with 4 columns: State (LED verde "CC OK", LED amarelo "Boost", saída de comando CC OK ativa, saída de comando POWER BOOST ativa) and 3 conditions (I < I\_N, I > I\_N, U < 0.9 x U\_N).

Table with 3 columns: U\_IN > 19,2 V CC, U\_IN < 19,2 V CC, and U\_IN OK / U\_IN baixo.

2. Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 4

ITALIANO

Alimentazione switching

Norme di sicurezza e avvertenze
Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio.

Attenzione: danni elettrici
Per proteggere le linee inserire un fusibile magnetotermico.

Attenzione: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

508:
Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Elementi di comando e visualizzazione vedere fig. 1
Interruttore SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

Table with 4 columns: State (LED verde "DC OK", LED giallo "Boost", uscita OK DC attiva, uscita POWER BOOST attiva) and 3 conditions (I < I\_N, I > I\_N, U < 0.9 x U\_N).

Table with 3 columns: U\_IN > 19,2 V DC, U\_IN < 19,2 V DC, and U\_IN OK / U\_IN basso.

2. Cavo di collegamento: vedere fig. 4

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Consignes de sécurité et avertissements
Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil.

Attention : dommages électriques
Pour protéger les câbles, monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.

Attention : danger de mort par choc électrique !
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

508:
Câble en cuivre; température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

Éléments de commande et voyants voir illustr./ Fig. 1
Commutateur SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

Table with 4 columns: State (LED verte « DC OK », LED jaune « Boost », Sortie de couplage DC OK active, Sortie de couplage POWER BOOST active) and 3 conditions (I < I\_N, I > I\_N, U < 0.9 x U\_N).

Table with 3 columns: U\_IN > 19,2 V DC, U\_IN < 19,2 V DC, and U\_IN OK / U\_IN faible.

2. Câble de raccordement : voir illustr./Fig. 4

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Safety notes and warning instructions
Only qualified specialist personnel may install and start up the device.

Note: Electrical damage
Use an external thermomagnetic fuse for mains protection.

Caution: Risk of electric shock
Never carry out work when voltage is present.

508:
Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

Operating and indicating elements See Fig. 1
SFB (Selective Fuse Breaking Technology) switch

Table with 4 columns: State (DC OK LED, green, Boost LED, yellow, Active DC OK switching output, Active POWER BOOST switching output, Meaning) and 3 conditions (I < I\_N, I > I\_N, U < 0.9 x U\_N).

Table with 3 columns: U\_IN > 19,2 V DC, U\_IN < 19,2 V DC, and U\_IN OK / U\_IN low.

2. Connecting cable: See Fig. 4

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Sicherheits- und Warnhinweise
Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Achtung: Elektroschock
Zum Leitungsschutz, eine thermomagnetische Sicherung vorschalten.

Vorsicht: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

508:
Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

Bedien- und Anzeigeelemente siehe Abb./Fig. 1
Schalter SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

Table with 4 columns: State (LED grün "DC OK", LED gelb "Boost", aktiver DC OK-Schaltausgang, aktiver POWER BOOST Schaltausgang, Bedeutung) and 3 conditions (I < I\_N, I > I\_N, U < 0.9 x U\_N).

Table with 3 columns: U\_IN > 19,2 V DC, U\_IN < 19,2 V DC, and U\_IN OK / U\_IN niedrig.

2. Anschlusskabel: siehe Abb./Fig. 4

Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
Installation note for electrical personnel
Instructions d'installation pour l'électricien
Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
Instrução de montagem para o eletrícista

QUINT-PS/24DC/12DC/ 8 2320115

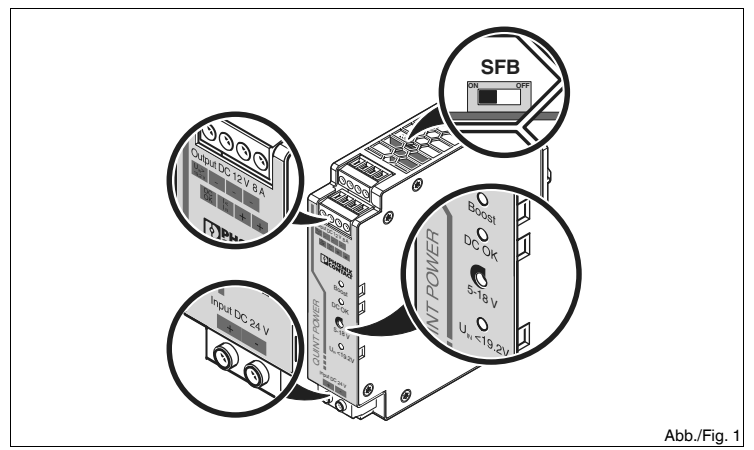


Abb./Fig. 1

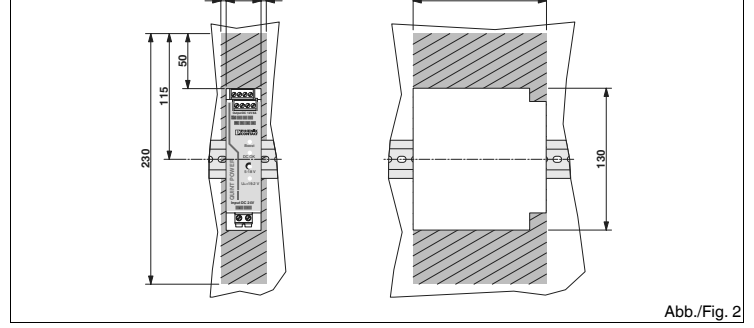


Abb./Fig. 2

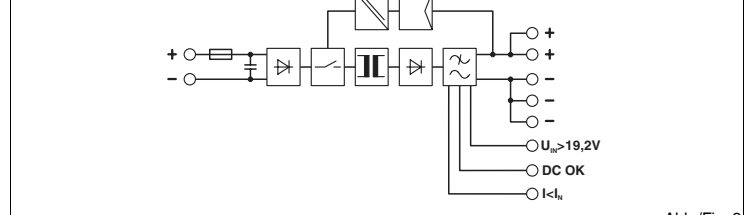


Abb./Fig. 3

Table with 5 columns: Cable type, Cross-section [mm²], AWG, Length [mm], Torque [Nm], and Torque [lb in].

Abb./Fig. 4

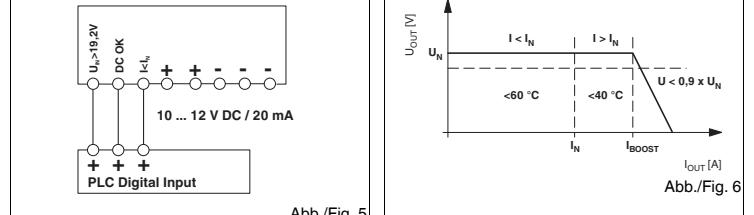


Abb./Fig. 5

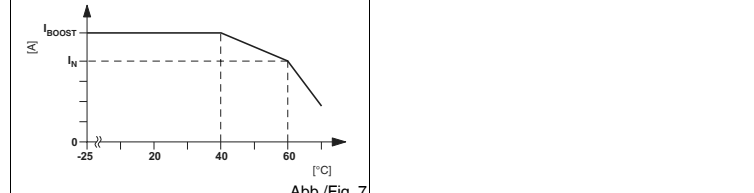


Abb./Fig. 7

Table with 2 columns: Dados técnicos and Dados Gerais, containing electrical specifications and general information.

Table with 2 columns: Dati tecnici and Dati uscita, containing technical specifications and output data.

Table with 2 columns: Caractéristiques techniques and Technical data, containing French and English technical specifications.

Table with 2 columns: Technische Daten and Ausgangsdaten, containing German technical specifications and output data.

Table with 2 columns: Technische Daten and Ausgangsdaten, containing German technical specifications and output data.

## 中文

### 初级开关电源

#### 安全警告和说明

仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 正确建立电源连接，确保对电气冲击的保护。
- 设备必须符合 EN60950 规则的外部电源中切断（例如，通过一次侧线路保护的手段）。
- 确保电源线尺寸正确，并配有有效的熔断器保护。
- 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。

#### 注意：电气危险

使用外部热磁断路器作为干线保护垂直安装（输入直流端子位于底部）。最小对流间隙：顶部与底部均为 5 cm。壳体温度可能变得极高。仅在未施加电压时方可对连接器进行操作。

#### 注意：有电危险

带电时请勿操作。

**508:**  
铜导线；工作温度 >75°C（环境温度 <55°C），>90°C（环境温度 <75°C）

**60950:**  
柔性电缆使用冷压头。  
封闭未使用的接线区域。

### 1. 操作与显示见图 1

SFB（选择性熔断技术）开关

– 激活（默认设置），开关为 ON  
– 禁止，切换到 OFF，SFB 在过载 / 短路时不可用。未从供电网络中获得任何大电流。

	I <sub>N</sub> 时	I <sub>N</sub> 时	U < 0.9 x U <sub>N</sub>
DC OK LED, 绿色	闪烁	闪烁	闪光
裕度 LED, 黄色	OFF	闪烁	闪烁
有源 DC OK 开关输出	ON	ON	OFF
有源 POWER BOOST 开关输出	ON	OFF	OFF
表示	正常运行	Power Boost 有源	过载

	U <sub>IN</sub> > 19,2 V DC	U <sub>IN</sub> > 19,2 V DC
"U <sub>IN</sub> < 19,2 V" LED, 黄色	OFF	ON
有源切换输出	ON	OFF
表示	U <sub>IN</sub> OK	U <sub>IN</sub> 低

### 2. 连接电缆：见图 4

## РУССКИЙ

### Первичный импульсный ИП

#### Указания по технике безопасности

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно обесточиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).
- Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
- Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).

#### Внимание! Повреждение электрическим током

Для защиты провода предварительно включите термомагнитный предохранитель. Горизонтальная установка (клемма входного DC - снизу). Минимум для предотвращения конвекции: 5 см сверху и снизу. Корпус может нагреваться Обслуживайте разъемы только при отключенном питании.

#### Осторожно! Опасность поражения электрическим током!

Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

**508:**  
Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

**60950:**  
Используйте наконечники для гибких кабелей. Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

### 1. Элементы управления и индикации см. рис. 1

Выключатель SFB (технология селективного автоматического отключения)

– активирован (заводская настройка), выключатель в положении ВКЛ.  
– деакт., выкл-ль в положении ВЫКЛ., при перегрузке/коротком замыкании функция CAB (SFB) недоступна. Из питающей цепи большой ток не потребляется.

	I < I <sub>N</sub>	I > I <sub>N</sub>	U < 0,9 x U <sub>N</sub>
Зеленый светодиод "DC OK"	горит	горит	мигает
Желтый светодиод "Boost"	не горит	горит	горит
активный перекл. выход. контакт DC OK	показать	показать	не горит
активный выход. перекл. контакт POWER BOOST	показать	не горит	не горит
Объяснение	Нормальный режим работы	Power Boost активен	Перегрузка

	U <sub>вход</sub> > 19,2 В DC	U <sub>вход</sub> < 19,2 В DC
Желтый светодиод "U <sub>вход</sub> < 19,2 В"	не горит	на
активном релейном выходе	показать	не горит
Объяснение	U <sub>вход</sub> ОК	U <sub>вход</sub> низкое

### 2. Соединительный кабель: см. рис. 4

## TÜRKÇE

### Primer anahtarlamalı güç kaynağı

#### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

EK bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

- Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştirir ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlar.
- Cihaz EN 60950 yönetmeliğine uygun olarak güç kaynağının dışında kapatılmalıdır (primer taraftaki hat koruması yoluyla).
- Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).

#### Not: Elektriksel hasar

Şebeke koruması için harici bir termik manyetik sigorta kullanın. Yatay montaj (Giriş DC klemensi altta). Isı yayılımı için minimum boşluk: Üstten ve alttan 5 cm. Gövde sıcaklığı çok yükselebilir. Konnektörler sadece gerilimsiz durumda sökülüp takılabilir.

#### Uyarı: Elektrik çarpması riski

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

**508:**  
Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C) ve > 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C).

**60950:**  
Çok telli kablolarla yüksek kullanın. Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürlür.

### 1. İşletme ve gösterge elemanları Bkz şek. 1:

SFB (Selektif Sigorta Açırma Teknolojisi) anahtar

– Aktive edilmiş (tanımlı ayar), anahtar ON konumunda  
– Deaktive edilmiş, anahtar OFF konumunda, aşırı yük/kısa devre durumunda SFB mevcut değil. Şebekeden yüksek akım çekilmiyor.

	I < I <sub>N</sub>	I < I <sub>N</sub>	U < 0,9 x U <sub>N</sub>
DC OK LED, yeşil	Lit	Lit	Yanıp sönen
Boost LED, sarı	KAPALI	Lit	Lit
DC OK aktif anahtarlama çıkışı	AÇIK	AÇIK	KAPALI
POWER BOOST aktif anahtarlama çıkışı	AÇIK	KAPALI	KAPALI
Anlamı	Normal çalışma	Power Boost aktif	Aşırı yük

	U <sub>IN</sub> > 19,2 V DC	U <sub>IN</sub> > 19,2 V DC
"U <sub>IN</sub> < 19,2 V" LED, sarı	KAPALI	AÇIK
Aktif anahtarlama çıkışı	AÇIK	KAPALI
Anlamı	U <sub>IN</sub> OK	U <sub>IN</sub> düşük

### 2. Bağlantı kablosu: Bkz şek. 4:

## ESPAÑOL

### Fuentes de alimentación conmutadas de primario

#### Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- Realizar una conexión de red profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- De acuerdo con las especificaciones de EN 60950, se debe desconectar la fuente de alimentación desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea del primario).
- Dimensionar y proteger suficientemente los cables de alimentación
- Dimensionar correspondientemente y proteger por separado los cables del secundario de la corriente de salida.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).

#### Atención: Daños eléctricos

Para la protección de la línea hay que conectar previamente un fusible termomagnético. Montaje horizontal (Borne Input CD abajo). Distancia mínima para convección: 5 cm arriba y abajo. La carcasa puede calentarse. Accionar los conectores enchuf. sólo en estado sin tensión.

#### Atención: ¡Peligro de muerte por electrocución!

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

**508:**  
Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

**60950:**  
Utilizar punteras para cable flexible. Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

### 1. Elementos de operación y de indicación véase fig. 1

Interruptor SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

– activado (configuración de fábrica), interruptor ON  
– desactivado, interruptor OFF, en caso de sobrecarga/cortocircuito no está disponible la SFB. No se desconecta ninguna corriente elevada de la red de alimentación.

	I < I <sub>N</sub>	I < I <sub>N</sub>	U < 0,9 x U <sub>N</sub>
LED verde "CC OK"	encendido	encendido	parpadea
LED amarillo "Boost"	apagado	encendido	encendido
salida de conmutación CC OK activa	encendido	encendido	apagado
salida de conmutación POWER BOOST activa	encendido	apagado	apagado
Significado	Servicio normal	Power Boost activo	Existe sobrecarga

	U <sub>IN</sub> > 19,2 V CC	U <sub>IN</sub> > 19,2 V CC
LED amarillo "U <sub>IN</sub> < 19,2 V"	apagado	encendido
salida de conmutación activa	encendido	apagado
Significado	U <sub>IN</sub> OK	U <sub>IN</sub> baja

### 2. Cable de conexión: véase fig. 4



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG

Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com MNR 9049995 - 02 2010-12-17

**ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**

**TR Elektrik personeli için montaj talimatı**

**RU Инструкция по установке для элэктромонтера**

**ZH 电气人员安装须知**

### QUINT-PS/24DC/12DC/ 8

2320115

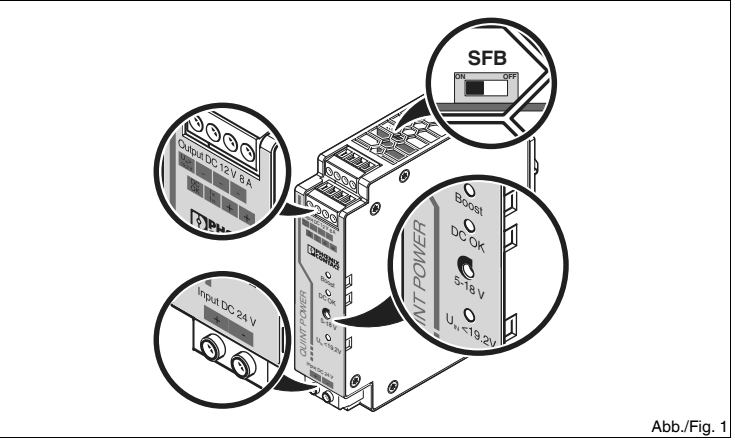


Abb./Fig. 1

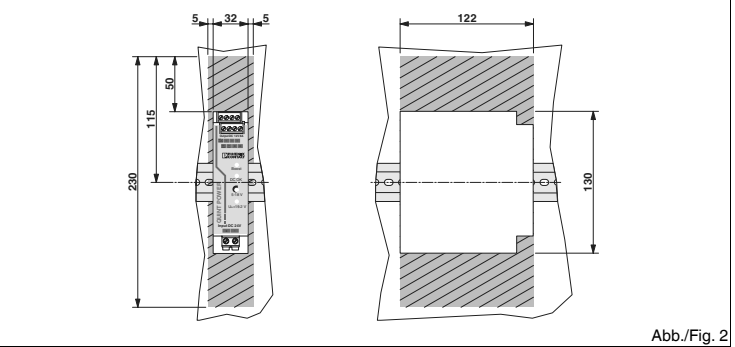


Abb./Fig. 2

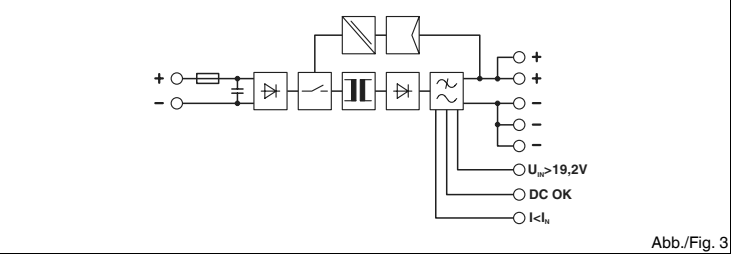


Abb./Fig. 3

	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG	L [mm]	[Nm]	[lb in]
Input DC 24 V +/-	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Output DC 24 V 5 A +/-/-/-	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Signal U <sub>m</sub> > 19,2V/DC OK/I-<l <sub>t</sub>	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7

Abb./Fig. 4

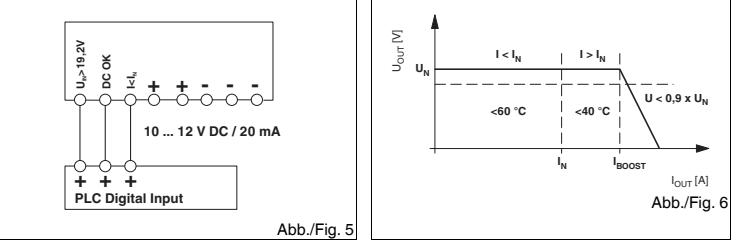


Abb./Fig. 5

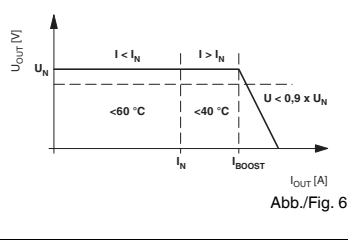


Abb./Fig. 6

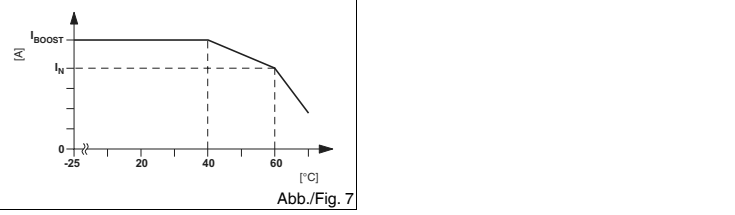


Abb./Fig. 7

## 技术数据

输入数据	
额定输入电压	
输入电压范围	
耗用电流	典型值
冲击电流抑制	典型值
电源缓冲	典型值
输入熔断器，内置（设备保护），慢熔断	

允许备用熔断器：1 路最小断路器

输出数据	
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	
输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
降低额定值	
功率度	
内部过电压的保护	
般参数	
绝缘电压输入 / 输出	典型值
防护等级 / 防护等级	
污染等级	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25 °C 时的湿度，无冷凝	

## Технические характеристики

<b>Входные данные</b>	
Номинальное напряжение на входе	
Диапазон входных напряжений	
Потребляемый ток	тип.
Ограничение пускового тона	тип.
Компенсация провалов напряжения сети	тип.
Входной предохранитель，внутренний (защита устройства)，инерционного типа	
Допустимый входной предохранитель：1 линейный защитный автомат	

<b>Выходные данные</b>	
Номинальное напряжение на выходе U <sub>N</sub> / Область	
Номинальный выходной ток I <sub>N</sub>	
Выходной ток I <sub>повышение напряжения</sub> / SFB (12 мс)	
Изменения (ухудшение) характеристик	
НПД	
Защита от внутреннего перенапряжения	
<b>Общие характеристики</b>	
Напряжения изоляции на входе / выходе	тип.
Степень защиты / Степень защиты	
Степень загрязнения	
Защита от внутреннего перенапряжения	
<b>Общие характеристики</b>	
Напряжения изоляции на входе / выходе	тип.
Степень защиты / Степень защиты	
Степень загрязнения	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	
Влажность при 25 °С, без образования конденсата	

## Teknik veriler

<b>Giriş verisi</b>	
Nominal giriş gerilimi	
Giriş gerilim aralığı	
Akım tüketimi	tipik
Inrush akım sınırlaması	tipik
Şebeke tamponlaması	tipik
Giriş sigortası， Dahili (cihaz koruması)， Yavaş eriyen	

İzin verilen sigorta：1 x Minyatür devre kesici

<b>Çıkış verisi</b>	
Nominal çıkış gerilimi U <sub>N</sub> / Aralık	
Nominal çıkış akımı I <sub>N</sub>	
Çıkış akımı I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
Zayıflama	
Etkinlik derecesi	
Dahili aşırı gerilimlere karşı koruma	
<b>Genel veriler</b>	
İzolasyon gerilimi giriş/çıkış	tipik
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı	
Kirlilik sınıfı	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)	
25°C'deki nem，yoğuşma yok	

## Datos técnicos

<b>Datos de entrada</b>	
Tensión nominal de entrada	
Margen de tensión de entrada	
Absorción de corriente	tip.
Limitación de la corriente de cierre	tip.
Puenteo en fallo de red	tip.
Fusible de entrada， interno (protección de aparatos)， Lento	

Fusible previo admitido：1x conector LS

<b>Datos de salida</b>	
Tensión nominal de salida U <sub>N</sub> / Rango	
Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>	
Corriente de salida I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
Derating	
Rendimiento	
Protección contra sobretensiones internas	
<b>Datos generales</b>	
Tensión de aislamiento entrada/salida	tip.
Grado de protección / Clase de protección	
Grado de polución	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	

Humedad a 25 °C, sin condensación

24 V DC
18 V DC ... 32 V DC
6 A (24 V DC)
< 15 A / < 0,5 A <sup>2</sup> s
> 10 ms (24 V CC)
15 A

B10 / B16

12 V DC ±1 % / 5 V DC ... 18 V DC
8 A
10 A / 48 A
60 °C ... 70 °C ( 2,5 %/K )
> 90 %
25 V DC

1 kV
IP20 / III
2
-25 °C ... 70 °C
-40 °C ... 85 °C

≤ 95 %